

Porównanie tłumaczeń Hioba 8:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli ty będziesz czysty i prawy, to na pewno ruszy się nad tobą i poszczęści niwie twej sprawiedliwości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli ty sam będziesz czysty i prawy, to z pewnością zwróci na ciebie uwagę i poszczęści ci na niwie prawości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli jesteś czysty i prawy, wtedy na pewno obudzi się dla ciebie i poszczęści mieszkaniu twojej sprawiedliwości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli będziesz czystym i szczerym; tedyć pewnie ocuci dla ciebie, i spokojne uczyni mieszkanie sprawiedliwości twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeśli czystym i prostym będziesz chodził, zaraz ocuci ku tobie i spokojne uczyni mieszkanie sprawiedliwości twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeśli jesteś czysty, niewinny, to On zaraz czuwać będzie nad tobą, uczciwy twój dom odbuduje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli będziesz czysty i prawy, wtedy na pewno ocknie się On ku twemu dobru i przywróci ci godne mieszkanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jeśli będziesz czysty i prawy, wówczas weźmie cię w opiekę i przywróci doskonałość twojego domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeśli jesteś niewinny i prawy, wtedy On na pewno będzie czuwał nad tobą i odnowi twój dom, bo jesteś sprawiedliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jeśli niewinny jesteś i prawy, wówczas wejrzy On wkrótce na ciebie i odbuduje dom twej sprawiedliwości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ти чистий і праведний, Він вислухає твою молитву, відновить же тобі життя праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdybyś rzeczywiście był czysty i szczerzy, wtedy szybko by się tobą zaopiekował oraz sprowadził pokój na twoją sprawiedliwą siedzibę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeżeli jesteś czysty i prostolinijny, to już by się dla ciebie przebudził i już by przywrócił twe prawe miejsce przebywania.